Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 17 Samhain 2023
(OR. en, de)

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0179(NLE)

15190/23
ADD 2

SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251

NÓTA MAIDIR LE MÍR "I/A"

ó:	Ardrúnaíocht na Comhairle
chuig:	Coiste na mBuanionadaithe/An Chomhairle
Ábhar:	Togra le haghaidh MOLADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le creatdálaí geilleagair shóisialta a fhorbairt - Ráiteas ó thoscaireacht na Gearmáine

Gheobhaidh na toscaireachtaí, i gceangal leis seo, ráiteas ó thoscaireacht na Gearmáine i ndáil leis an moladh thuasluaite.

IARSCRÍBHINN

Ráiteas ón nGearmáin le haghaidh na miontuairiscí

Tacaíonn an Ghearmáin go láidir leis an Moladh ón gComhairle maidir le creatdálaí geilleagair shóisialta a fhorbairt.

Maidir le haistriúchán Gearmáinise an téarma '*social economy*' [geilleagar sóisialta], áfach, cuireann an Ghearmáin in iúl go bhfuil an téarma '*Sozialwirtschaft*' míchruinn agus nach dtagann sé leis an sainmhíniú comhfhreagrach ar '*social economy'*, ós rud é gur téarma seanbhunaithe sa Ghearmáin é '*Sozialwirtschaft*' a thagraíonn do cholún tábhachtach ar leith den stát leasa. Os a choinne sin, déanann na téarmaí *'Sozialökonomie'* nó *'Soziale und solidarische Ökonomie'* cur síos cuimsitheach cruinn ar *'social economy'*.